

# GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ES 902  
baronessa

## СОДЕРЖАНИЕ

Общие указания по безопасности .....	3
Фирменный эспрессо.....	6
Описание прибора .....	7
Введение .....	8
Информация о данном руководстве по эксплуатации.....	8
Предупреждающие указания .....	8
Опасность, вызванная электрическим током .....	9
Использование по назначению.....	9
Ограничение ответственности .....	9
Распаковка .....	10
Требования к месту установки .....	10
Электрическое соединение .....	10
Напоминание об удалении накипи .....	11
Манометр .....	11
Панель управления.....	13
Программирование панели управления .....	13
Перед первым использованием .....	14
Первоначальная эксплуатация.....	14
Промывка .....	14
Подготовка .....	15
Приготовление эспрессо .....	17
 Обычный эспрессо.....	17
 Двойной эспрессо .....	18
Ручное приготовление эспрессо.....	19
Автоматическое выключение .....	20
Приготовление молочной пены .....	21
Подача горячей воды.....	23
 Напоминание об удалении накипи .....	24

Функции удаления накипи .....	24
Удаление накипи из диспенсера пара.....	24
Удаление накипи из заварочной устройства .....	26
Удаление накипи из диспенсера горячей воды.....	28
Очистка заварочного узла (обратная промывка) .....	30
Внешняя очистка.....	32
Чистящий инструмент .....	32
Программирование .....	33
 Температура кофе .....	33
 1 чашка (объём воды) .....	34
 2 чашки (объём воды) .....	34
 Качество пара (частота работы насоса) .....	35
 Напоминание об удалении накипи .....	36
 Заводская настройка .....	37
Технические данные.....	37
 Утилизация прибора.....	37
Двухлетняя гарантия.....	37

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор соответствует правилам техники безопасности. Однако неправильное обращение с ним может привести к травмам и повреждениям.

Для безопасного обращения с данным прибором соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Перед первым использованием данного прибора проверьте его на наличие видимых внешних повреждений на корпусе, соединительном кабеле и вилке. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Если соединительный кабель поврежден, его замена должна производиться только производителем, сервисной службой производителя или аналогичным квалифицированным специалистом, чтобы избежать потенциальной опасности.
- Ремонтные работы могут выполняться только специалистами или службой технической поддержки компании Graef. Неправильный ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя. Кроме того, теряются все гарантийные обязательства.
- Дефектные детали должны заменяться только оригинальными запасными частями. Только при использовании этих деталей соблюдаются требования безопасности.
- Данный прибор может использоваться под присмотром детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если они проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Чистка и техническое обслуживание не должны

проводиться детьми, если они не достигли возраста 8 лет и находятся не под присмотром.

- Прибор и его соединительный кабель должны храниться в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с этим прибором.
- Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельным пультом управления.
- Всегда отсоединяйте соединительный кабель с помощью вилки; не тяните за соединительный кабель.
- Будьте осторожны, не позволяйте шнуру питания свободно свисать, это может привести к падению прибора.
- Упаковочные материалы не должны использоваться для игры. Существует опасность удушья.
- Запрещается погружать прибор в жидкость.
- Эспрессо-машина не должна помещаться в шкаф во время использования.
- Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.

Данный прибор предназначен для бытового и аналогичного использования, например:

- кухни для персонала в магазинах и офисах
- в сельскохозяйственных угодьях
- в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях
- в пансионатах формата «завтрак» и «постель»
- Претензии любого рода, вызванные повреждением в результате непреднамеренного использования, исключаются.
- Риск несет исключительно оператор.

- Поверхность может нагреваться во время и после использования.
- Не беритесь за эти железные прутья, чтобы поднять или передвинуть кофеварку эспрессо в любое время.

## ОСТОРОЖНО

Прибор может вызвать опасность, если он используется не по назначению.

- Используйте прибор исключительно по назначению.
- Соблюдайте процедуры, описанные в данном руководстве по эксплуатации.

## ФИРМЕННЫЕ ЭСПРЕССО

Эспрессо является основой для множества различных вариантов эспрессо. Мы хотели бы познакомить вас с самыми известными из них.



Ristretto

- Такое же количество кофе, как и при приготовлении эспрессо, но в два раза меньше воды.



Lungo

- Такое же количество кофе, как и при приготовлении эспрессо, но двойное количество воды.



Corretto

- Эспрессо, дополненный небольшим количеством алкоголя, например, граппа, амаретто, бренди и т.д.



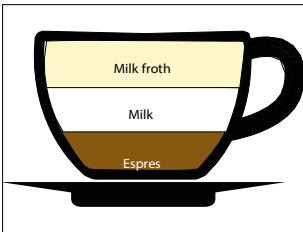
Doppio

- Двойной эспрессо с двойным количеством кофе и воды.



Macchiato

- Эспрессо с молочной пенкой.



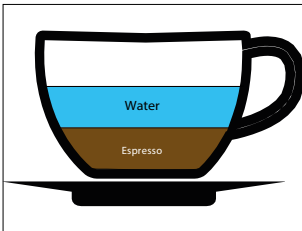
Cappuccino

- Эспрессо с пенистым молоком.



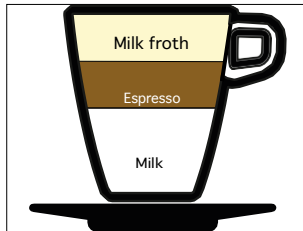
Caffé Latte

- Двойной эспрессо с горячим молоком.



Caffé Americano

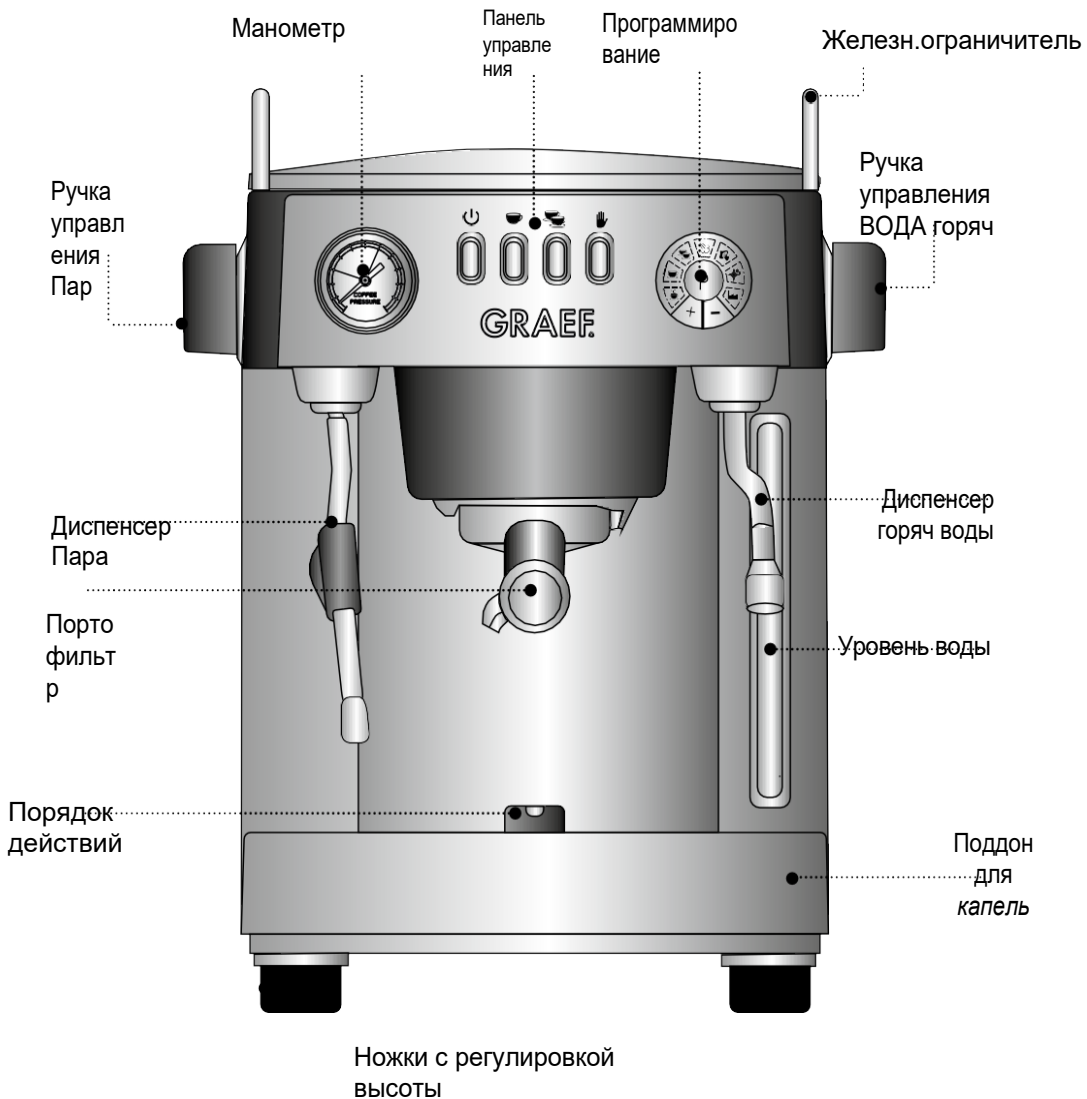
- Эспрессо, заправленный таким же или двойным количеством воды.



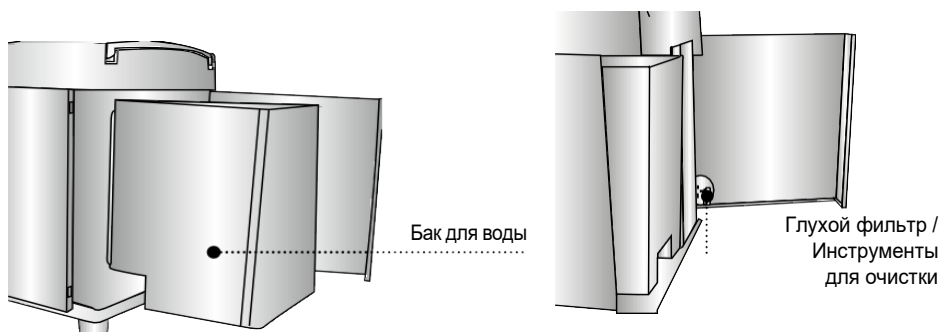
Latte Macchiato

- 2/3 горячего молока, 1/3 молочной пены и, наконец, один эспрессо

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА







**Примечание:** Железные ограничители предназначены только в качестве барьера для предотвращения падения чашки. Не следует хвататься за них для поднятия или перемещения кофеварки.

## ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, приобретая эту эспрессо-машину, вы сделали очень хороший выбор. Мы хотели бы поблагодарить вас за покупку этой кофеварки и пожелать вам много удовольствия от работы с вашей новой эспрессо-машинной Graef.

## ИНФОРМАЦИЯ О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В данном руководстве по эксплуатации кофеварки эспрессо (далее – «прибор») содержится важная информация по вводу в эксплуатацию, безопасности, использованию по назначению и техническому обслуживанию прибора.

Руководство по эксплуатации должно быть всегда доступно в приборе. Руководство должно быть прочитано и применено каждым лицом, которое занимается

- вводом в эксплуатацию и эксплуатацией,
- устранением неисправностей и/или чисткой прибора.

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Данное руководство по эксплуатации не может учесть все возможные варианты использования. Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем, которые не рассматриваются или недостаточно рассматриваются в данном руководстве, обращайтесь в службу поддержки клиентов Graef или к вашим специализированным дилерам.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контакт с находящимися под напряжением кабелями или компонентами представляет смертельную опасность!

Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Не используйте прибор, если сетевой кабель или вилка повреждены.
- В этом случае перед повторным использованием прибора необходимо обратиться в сервисную службу Graef для установки нового соединительного кабеля. Это может сделать и авторизованный специалист.
- Ни в коем случае не открывайте корпус. Прикосновение к токоведущим частям или изменение электрической и механической конструкции может привести к поражению электрическим током.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор не предназначен для коммерческого использования. Используйте кофеварку только в закрытых помещениях. Использование прибора строго для приготовления кофе, вспенивания молока и нагрева воды позволяет избежать потенциальных опасностей. Любой другой вид использования или применения не допускается.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Все технические сведения, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют последнему состоянию перед печатью и переданы с учетом нашего предыдущего опыта и наилучших знаний. Иллюстрации и описания, приведенные в данном руководстве не могут служить основанием для каких-либо претензий.

. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный:

- несоблюдением руководства
- использованием не по назначению
- неправильным ремонтом
- техническими модификациями
- использованием не утвержденных запасных частей

Мы не несем никакой ответственности за ошибки в переводе. Обязательным является только оригинальный немецкий текст.

## РАСПАКОВКА

При распаковке прибора выполните следующие действия:

- Извлеките прибор из коробки.

Обратите внимание: Не беритесь за металлические ограничители, чтобы поднять или передвинуть кофеварку.

- Снимите упаковочные детали.

- Удалите все наклейки на приборе (не снимайте фирменную табличку).

## ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

Для безопасной и безотказной работы прибора необходимо соблюдать следующие требования к месту установки должны быть выполнены:

Прибор должен быть установлен на твердой, ровной, горизонтальной и нескользкой поверхности с достаточной несущей способностью.

Убедитесь, что прибор не может опрокинуться.

- Выбирайте место таким образом, чтобы дети не могли дотянуться до горячей поверхности прибора или линий электропитания.

- Не ставьте прибор на горячие поверхности, такие как конфорки, или рядом с ними.

- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.

- Прибор не предназначен для установки в стену или встроенный шкаф.

- Не устанавливайте прибор в горячей, влажной или мокрой среде.

- Розетка должна быть легкодоступной, чтобы в случае необходимости можно было легко извлечь кабель питания.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для безопасной и безотказной работы прибора при электрическом подключении должны быть соблюдены следующие требования:

- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота), указанные на заводской табличке, с данными вашей энергосети. Эти данные должны соответствовать, чтобы не повредить прибор. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.


- Розетка должна быть защищена как минимум автоматическим выключателем на 10 ампер.

- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не проложен по горячим поверхностям или острым краям.

- Соединительный кабель не должен быть туго натянут.

- Электробезопасность прибора обеспечивается только при подключении его к розетке с правильно установленным защитным проводником. Эксплуатация розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений доверьте монтаж дома квалифицированному электрику. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные отсутствием или обрывом защитного проводника.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Заводская настройка для напоминания об удалении накипи установлена на 25 л и индикатор начинает мигать  . Только после полной очистки от накипи мигание гаснет. См. главу «Очистка от накипи».

Количество литров может быть изменено в зависимости от жесткости вашей воды.

12 л = (В районах с жесткой водой с более чем 5°dH)

25 л = (в районах с мягкой водой с 7,3°dH до 14°dH)

50 л = (в районах с мягкой водой с макс. 7,3°dH)

Точную жесткость воды можно узнать на местной водопроводной станции.

## МАНОМЕТР

### **Недоэкстракция и причины.**

В случае недостаточной экстракции вы получите очень плоский вкус кофе. В этом случае было растворено слишком мало компонентов. Кофе очень светлый, очень мало пенки, она светлая и большими пузырьками.

- Давление менее 9 бар

- Слишком грубая степень помола (кофейная гуща быстро высыпается из выходного отверстия, при этом можно увидеть лишь несколько комочков или маленьких шариков. При растирании между пальцами кофейная гуща кажется довольно грубой.)

- Слишком малая дозировка

- Кофейная гуща распределена слишком неравномерно в портофилт্রে

- Слишком низкая температура воды

- Кофейные зерна несвежие

- Молотый кофе несвежий (возможно, его слишком долго перемалывали)

### **Оптимальная экстракция**

При оптимальной экстракции эспрессо равномерно, медленно и кремообразно, "как мед", вытекает из выходного отверстия в чашку. Пенка плотная, от темно-коричневого до золотисто-коричневого цвета.

- Давление заваривания от 9 до 10 бар

- Контактное давление около 15 кг

- Кофейная гуща равномерно распределена в портофилт্রে.

- Оптимальный уровень помола, не слишком тонкий и не слишком грубый

- Оптимальная температура воды, не слишком холодная, не слишком горячая

- Зерна свежие

- Кофе свежего помола

### **Чрезмерная экстракция:**

- В случае чрезмерной экстракции из кофе растворяется слишком много горьких веществ. Кофе очень темный пенка темно-коричневая или красноватая, с неприятным горьким или даже жженым вкусом. Светлые

участки находятся между более темными.

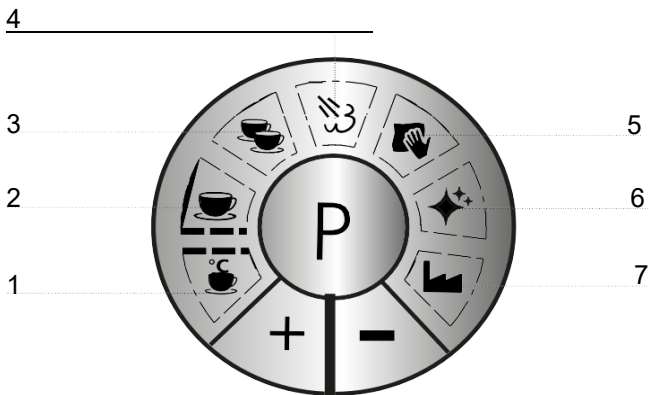
- Давление заваривания более 10 бар
- Слишком мелкий помол (медленно высыпается из выходного отверстия, частично крупные куски или комочки).
- Слишком высокая дозировка
- Слишком высокая температура воды
- Перед приготовлением кофейный порошок слишком долго находился в заварочном блоке.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- Манометр давления Вкл./ Выкл.
- Кнопка для 1 эспрессо
- Кнопка для 2х порций эспрессо или двойного
- Подготовка вручную
- Программы

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



1. Температура эспрессо
2. Объем эспрессо на 1 чашку
3. Объем эспрессо для 2 чашек
4. Пар
5. Настройка уровня жесткости воды
6. Удаление накипи
7. Заводская настройка

Объяснение отдельных программ вы найдете на странице 34.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием очистите портафильтр и резервуар для воды под проточной водой, чтобы удалить возможные производственные остатки.

## ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

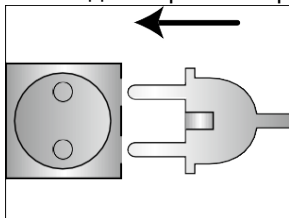
### **ОСТОРОЖНО**

Соблюдайте следующие правила техники безопасности во избежание опасности и материального ущерба:

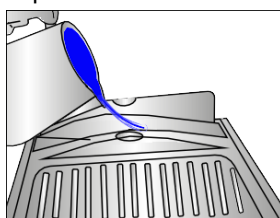
- Во время использования поверхности нагреваются!
- Во время подачи воды через машину никогда не снимайте портафильтр с кофе, так как он находится под давлением.
- Перед приготовлением эспрессо убедитесь, что портафильтр плотно затянут.
- Не используйте эспрессо-кофеварку не по назначению, чтобы избежать возможных травм.
- После включения прибор подает пар. Это не является неисправностью прибора.

## ПРОМЫВКА

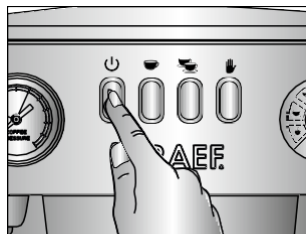
Примечание: Перед первым запуском или после длительного неиспользования необходимо промыть прибор.



- Вставьте вилку в розетку.



- Заполните резервуар для воды свежей водой.



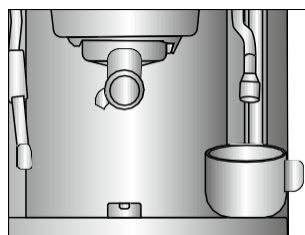
- Включите прибор. ⚡



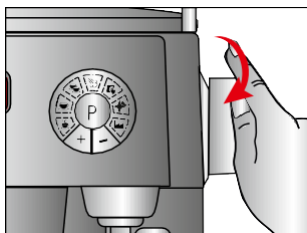
- Подогрев агрегатов.



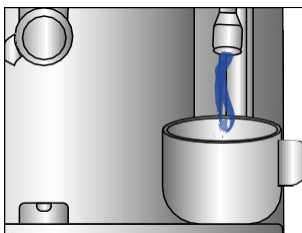
- Прибор готов к работе.



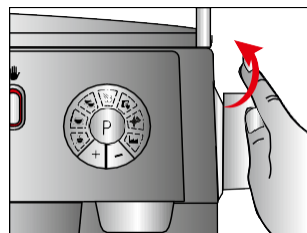
- Поставьте одну чашку или один стакан под диспенсер горячей воды.



• Поверните ручку.



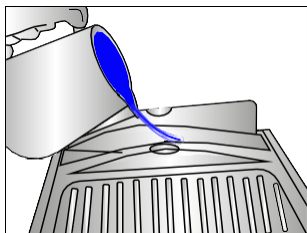
• Дайте воздуху выйти до постоянной струи воды.



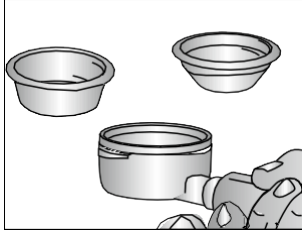
• Поверните ручку выключения.

## ПОДГОТОВКА

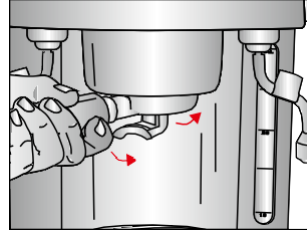
После повторного включения прибора выполните запуск без кофейного порошка, как описано ниже, чтобы довести систему до нужной температуры.



• Залейте свежую воду в резервуар для воды. Макс. 3 литра.



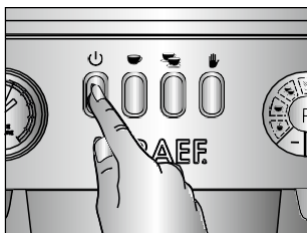
• Установите нужный фильтр.



• Поставьте портафильтр без порошка (слева направо).

## ОСТОРОЖНО

Всегда используйте пластиковые накладки для перемещения диспенсеров. Не прикасайтесь к металлическим трубкам, после использования, они становятся горячими.



• Включите прибор

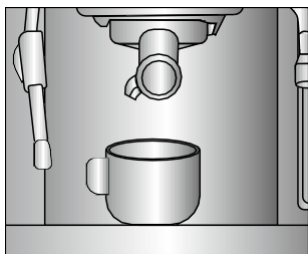


• Прибор нагревается.

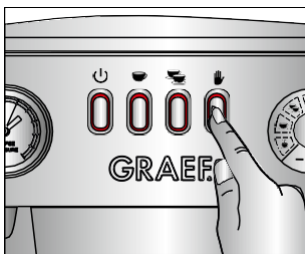


• Прибор готов к работе

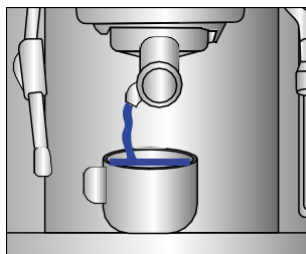




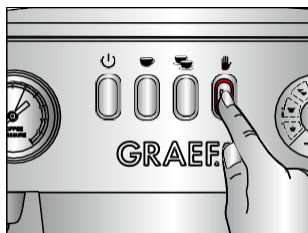
• Поставьте чашку



• Нажмите  кнопку.



• Дайте чаше наполниться



Нажмите кнопку  для завершения.

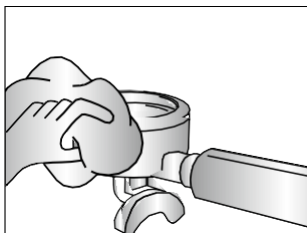
## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

### **ВАЖНО!**

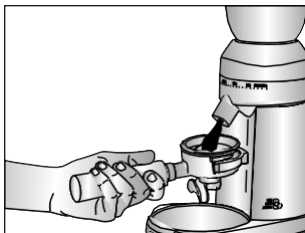
- Следите за тем, чтобы в резервуаре всегда было достаточно воды. Если в резервуар поступает слишком мало воды или вода вообще не поступает, мигает маленькая красная лампочка рядом с индикатором уровня воды.

### ОБЫЧНЫЙ ЭСПРЕССО

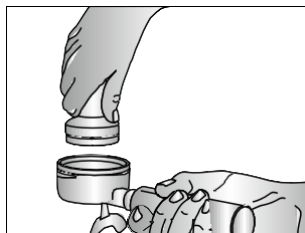
Примечание: См. раздел «Подготовка», чтобы разогреть портафильтр, систему и чашку. После этого приступайте к приготовлению эспрессо. Вставьте фильтр на 1 чашку.



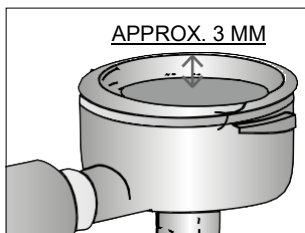
- Высушите портафильтр после подготовки.



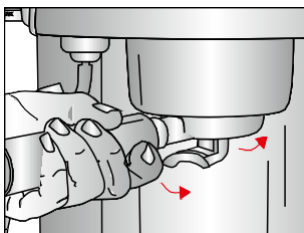
- Измельчите кофе в портафильтр пока он не заполнится.



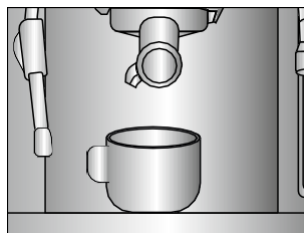
- Сильно надавите на кофе с помощью тампера.



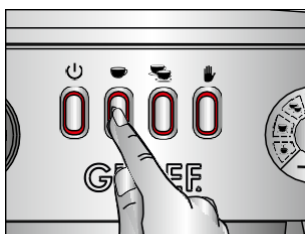
- Расстояние между краем и кофе должно составлять примерно 3 мм.



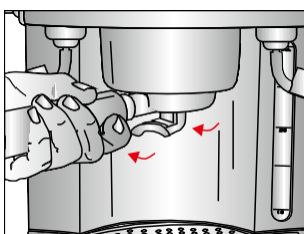
- Вытрите излишки с края и затяните портафильтр.



- Поставьте чашку.



- Нажмите  кнопку



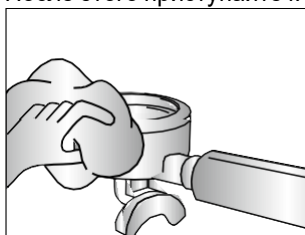
- После завершения процесса снимите портафильтр.



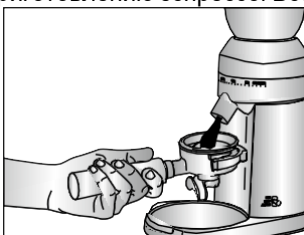
- Извлеките кофейную таблетку

## ДВОЙНОЙ ЭСПРЕССО

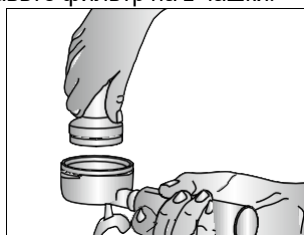
Примечание: См. раздел «Подготовка», чтобы разогреть портафильтр, систему и чашку. После этого приступайте к приготовлению эспresso. Вставьте фильтр на 2 чашки.



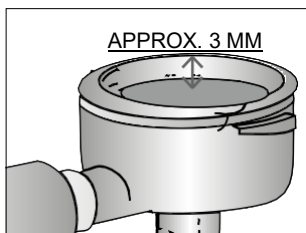
- Высушите портафильтр после подготовки.



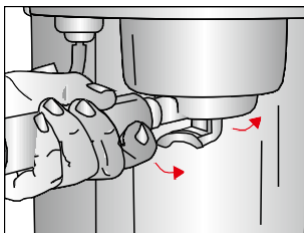
- Измельчите кофе пока пока фильтр не заполнится.



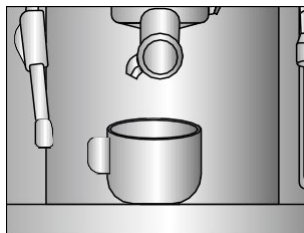
- Сильно надавите с помощью тампера.



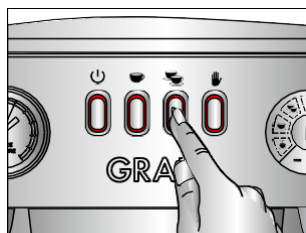
- Расстояние между краем и кофе должно составлять примерно 3 мм



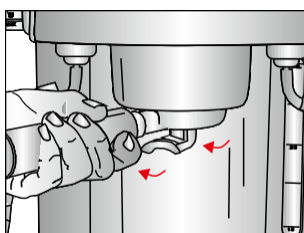
- Вытрите излишки кофе с края и затяните портафильтр.



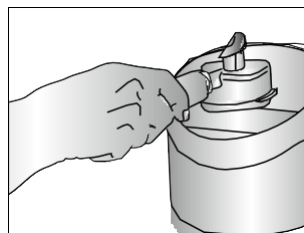
- Поставьте чашку.



- Нажмите 



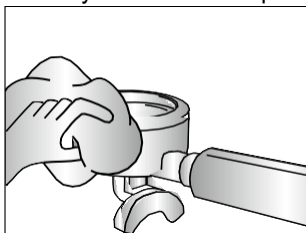
- После завершения процесса снимите портафильтр.



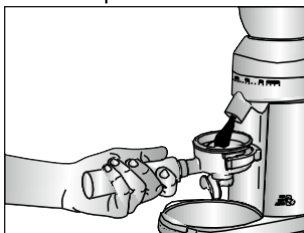
- - Извлеките кофейную таблетку.

## РУЧНОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

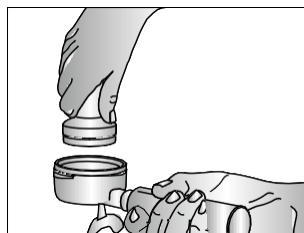
Примечание: См. раздел «Подготовка», чтобы подготовить портафильтр, систему и чашку. После этого приступайте к приготовлению эспрессо.



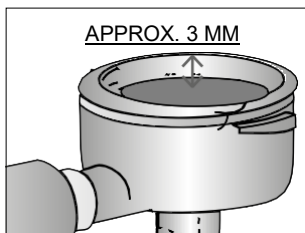
- Высушите портафильтр после подготовки.



- Измельчите кофе в портафильтр

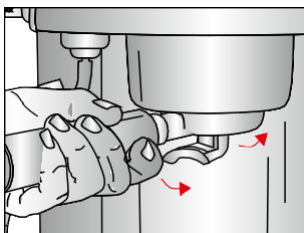


- - Сильно надавите с помощью тампера.

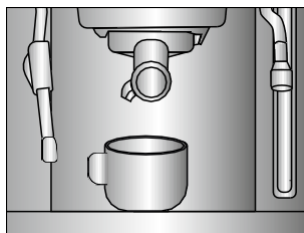


- Расстояние между краем и кофе должно быть

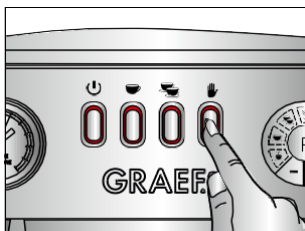
примерно 3 мм



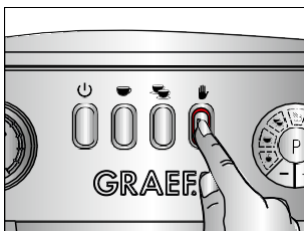
- Вытрите излишки кофе с края и затяните портафильтр




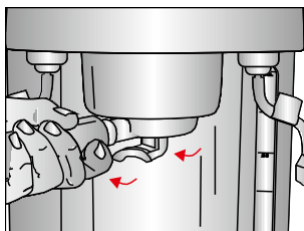
- Поставьте чашку.



- Нажмите 



- После получения желаемого объема кофе снова нажмите 




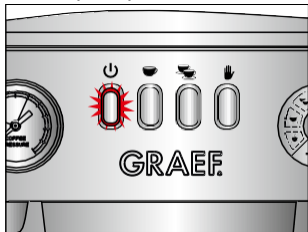
- Снимите портафильтр.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

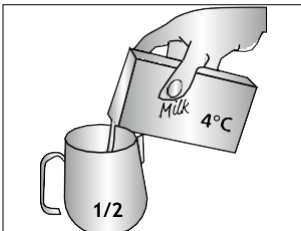
Для экономии энергии прибор выключается примерно через 30 минут, когда не используется. (Постановление комиссии ЕС).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

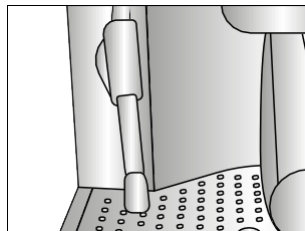
Если прибор был выключен, включите его .



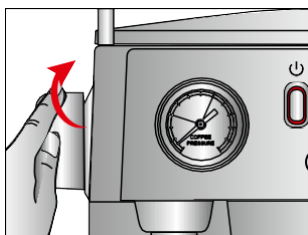
- Прибор нагревается.



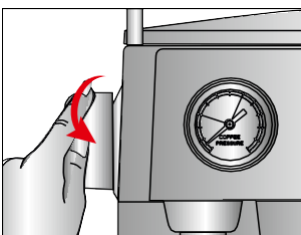
- Налейте холодное молоко в кувшин.



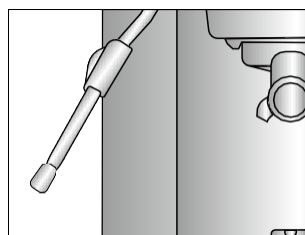
- Поверните диспенсер пара в направлении контейнера для сбора капель



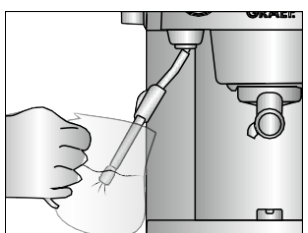
- Поверните ручку ПАР и дайте конденсату выйти наружу.



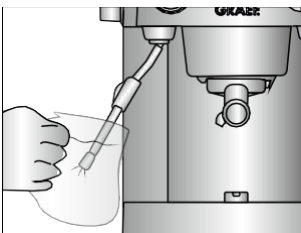
- После того как конденсат вытечет, снова поверните ручку.



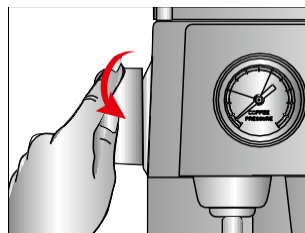
- Поверните диспенсер в сторону.



- Поверните ручку ПАР и держите кувшин с молоком под небольшим углом.



- Как только уровень молока повысится, опустите кувшин с молоком.



- После завершения процесса снова выключите ручку ПАР.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для взбивания молока используйте только прилагаемый кувшин для молока или сосуд большего размера. Не используйте чашку. Чрезмерное вспенивание молока может привести к ожогам.
- Никогда не направляйте диспенсер пара на себя или других людей. Существует опасность ожога.

Обратите внимание:

- Если молоко нагревается до температуры более 70°C, пена очень быстро разрушается, и напиток впоследствии получается слишком сладким на вкус или даже похожим на жженое молоко.


### *Советы по вспениванию молока*

- Фазы «вытягивания» и «скатывания»
  - Сначала фаза «вытягивания»: чтобы поднять воздух, поместите трубку чуть ниже поверхности молока.
  - Вы достигли правильного положения, когда услышите звук "хлюпанья".
  - Это может ненадолго прекратиться, так как поверхность молока находится в движении.
  - Теперь наступает "фаза скатывания".
  - Как только объем молока увеличится, опустите трубку в молоко.
  - Как только кувшин нагреется, поверните ручку ПАР на закрытие.
  - После вспенивания слегка постучите кувшином с молоком по столешнице, чтобы удалить пузырьки воздуха.
  - Поворот также помогает равномерно распределить пену.
  - Очистите паровое копьё влажной тканью. Дайте паровому копыю остыть.
  - Очистите паровое копьё короткой струей пара, чтобы остатки молока выдулись из парового копя.

Чтобы попрактиковаться в этом, можно использовать следующий метод:

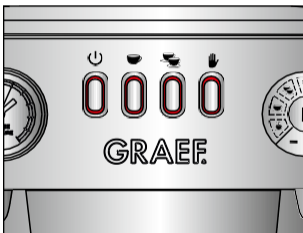
- Налейте холодную воду в кувшин для молока.
  - Добавьте каплю моющего средства.
  - Взбейте, как описано выше.
  - Если вы вспенили все правильно, смесь будет похожа на настоящую молочную пену.
- Пожалуйста, не пейте эту смесь!**

## ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

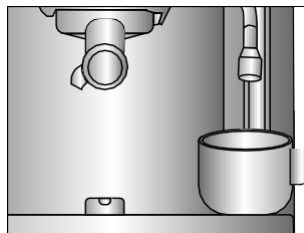
Если прибор выключен, включите его .



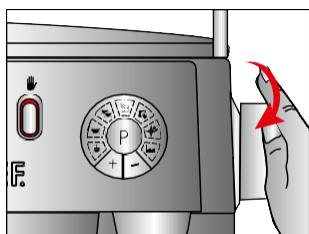
• Прибор нагревается.



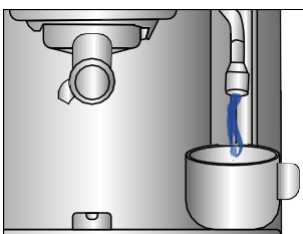
• Прибор готов к работе.



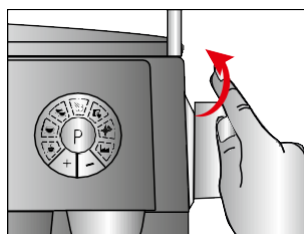
• Поставьте одну чашку.



• Вкл-те ручку управления.




• Вода течёт в чашку.



• После завершения процесса выключите

## НАПОМИНАНИЕ ОБ УДАЛЕНИИ НАКИПИ

Регулярно проводите очистку от накипи, когда мигает напоминание  о необходимости очистки от накипи. Используйте только таблетки для удаления накипи Graef, специально предназначенные для наших приборов. Артикул. 145618

### ВАЖНО!

Мы не несем ответственности за отсутствие или недостаточную декарлцинацию. В этом случае гарантия теряет силу.

• Извлеките картридж водяного фильтра из резервуара для воды.

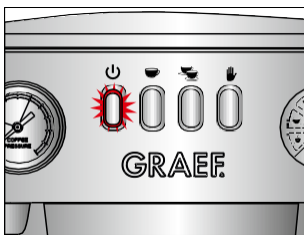
### ВАЖНО!

Картридж фильтра для воды необходимо менять после каждого процесса декарлцинации. Сменные картриджи для фильтров можно приобрести в нашем интернет-магазине по адресу [www.graef.de](http://www.graef.de) под артикулом. 146242.





• Включите прибор.

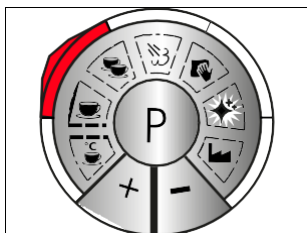


• Прибор нагревается.

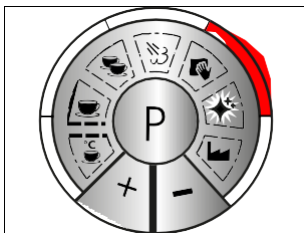


• Прибор готов к работе.

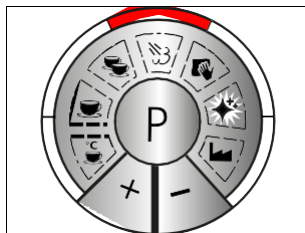
## ФУНКЦИЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ



• Очист диспенсер пара

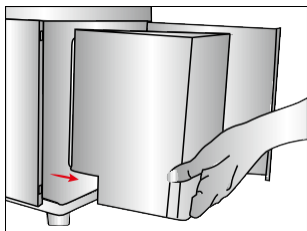


• Очист дисп горячей воды



• Очист заварочного устройства

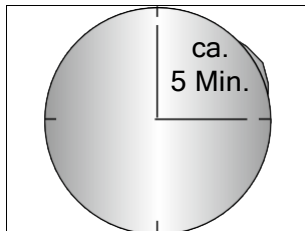
## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ ДИСПЕНСERA ПАРА



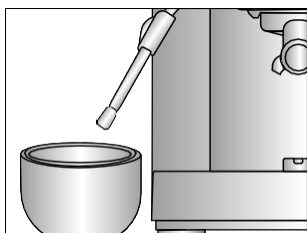
• Снимите резервуар для воды и залейте 1,7 л свежей воды.



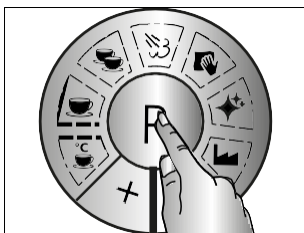
• Добавьте две таблетки для удаления накипи в резервуар с водой.



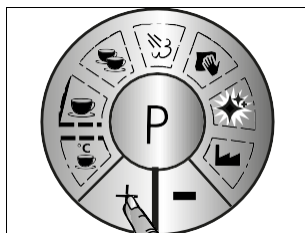
• Для растворения в воде требуется около 5 минут.



• Поместите контейнер под диспенсер пара



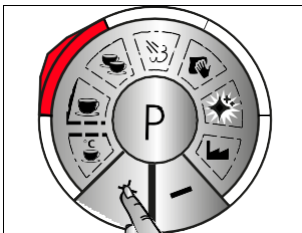
• Нажмите P кнопку.



• Нажми + то тех пор пока



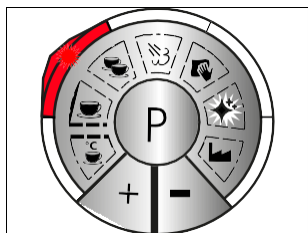
- Подведите кнопкой P.



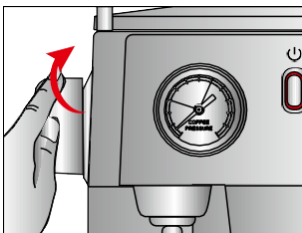
- Нажмите кнопку +.



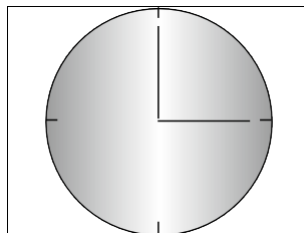
- Левый край светится, нажмите кнопку P.



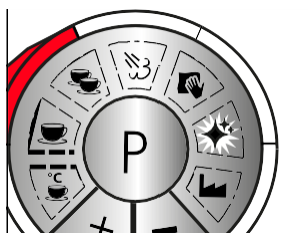
- 2 звуковых сигнала подтверждают процесс очистки.



- Включите ручку управления.



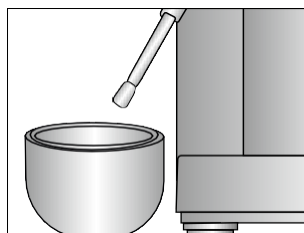
- Очистка может занять несколько минут.



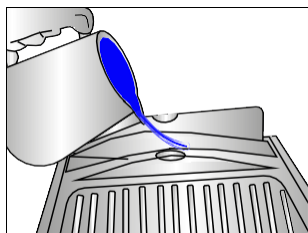
- Край остается красным до завершения процесса.



- Включите. Прибор нагревается



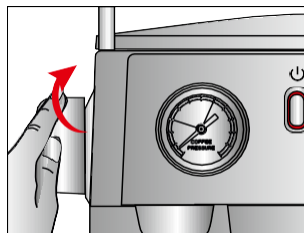
- Вылейте смесь для удаления накипи и поместите емкость обратно.



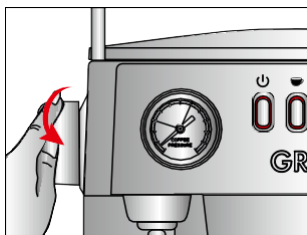
- Залейте свежую воду. (Если в резервуаре еще есть вода, вылейте ее).



- Прибор готов к работе.



- Включите ручку управления.



- Снова поверните диск примерно через 40 секунд.

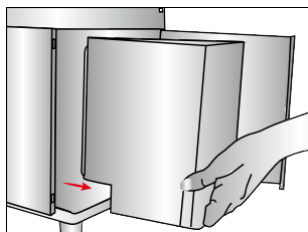
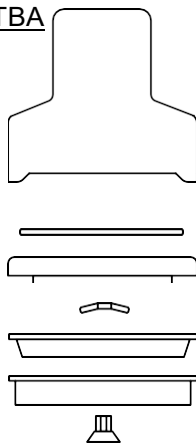
### ВАЖНО!

- Чтобы остановить процесс декальцинации или долить воду, нажмите кнопку Р. Чтобы возобновить процесс нажмите кнопку Р еще раз.
- Чтобы отменить процесс удаления накипи, нажмите кнопку Р примерно на 3 сек.

Не отходите от прибора во время процесса удаления накипи.

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ ЗАВАРОЧНОГО УСТРОЙСТВА

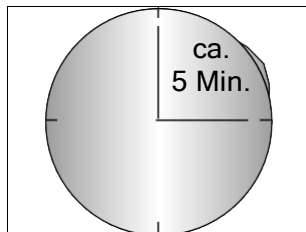
- Выньте портафильтр, резервуар для воды и поддон для сбора воды.
- Положите прибор на заднюю сторону.
- С помощью шестигранного ключа 2,5 мм открутите винт под заварочной головкой.
- Снимите 2 фильтра и уплотнительное кольцо.
- Очистите фильтры и уплотнительное кольцо под водой.
- Хорошо высушите их и положите в безопасное место вместе с винтом и шайбой.
- Возьмите небольшую щетку и прочистите секцию в заварочном блоке, удалите все остатки старого кофе.
- Установите прибор в вертикальное положение.
- Установите на место поддон для сбора капель.



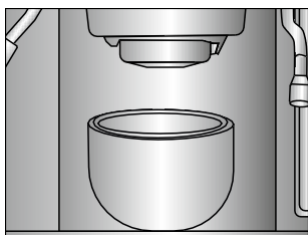
- Снимите резервуар и залейте в него 1000 мл свежей воды.



- Положите в бак одну таблетку для удаления накипи Graef.



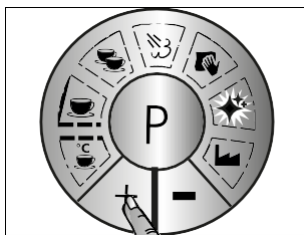
- Для растворения в воде требуется около 5 минут.



- Поместите большую емкость под заварочную головку.



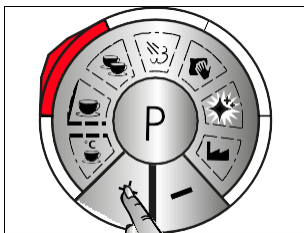
- Нажмите кнопку P.



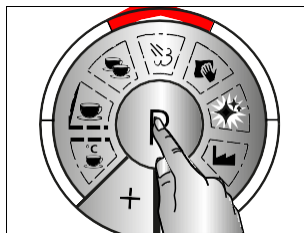
- Нажмите кнопку + до тех пор пока ✨



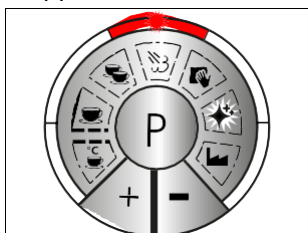
- Подтвердите с помощью кнопки P.



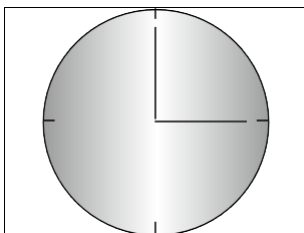
- Нажмите кнопку +.



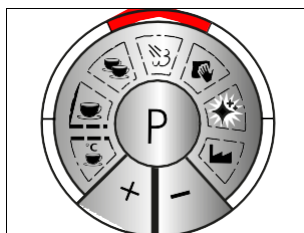
- Верхний край светится подтвердите кнопкой P.



- 2 звуковых сигнала подтверждают процесс очистки.



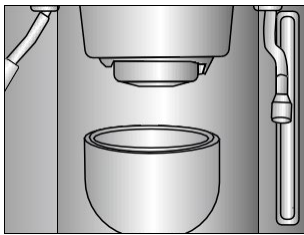
Процесс удаления накипи может занять несколько минут.



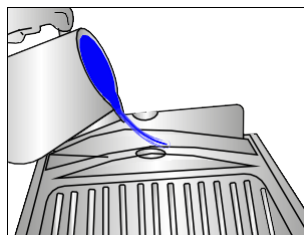
- Край остается красным до завершения процесса.



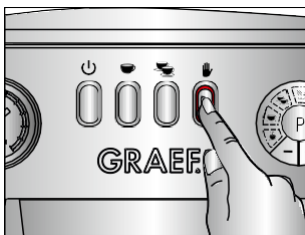
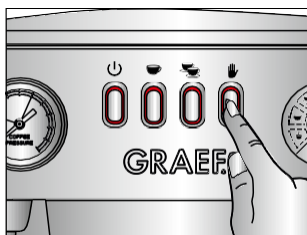
- Декальцинация закончена, прибор нагревается.



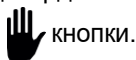
- Вылейте смесь и поставьте чашку под заварочную головку.



- Залейте свежую воду. (Если в баке еще есть вода, вылейте ее).



• Когда прибор нагреется подтвердите с помощью



кнопки.

• Дайте прибору остыть.

• Теперь установите уплотнительное кольцо и сетчатый фильтр в обратном порядке и снова установите сетчатый фильтр.

• Дайте воде стечь примерно 40 секунд



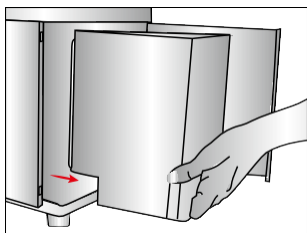
И нажмите кнопку.

## ВАЖНО!

• Чтобы остановить процесс декальцинации или долить воду, нажмите кнопку Р. Чтобы возобновить процесс, снова нажмите кнопку Р.

• Чтобы отменить процесс удаления накипи, нажмите кнопку Р примерно на 3 сек.

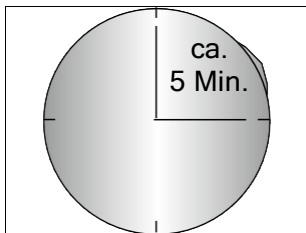
## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ ДИСПЕНСERA ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



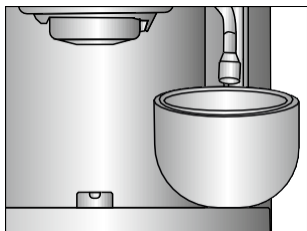
• Снимите резервуар для воды и залейте 1,7 л свежей воды.



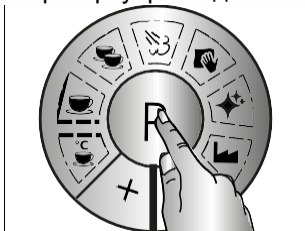
• Добавьте две таблетки для удаления накипи в резервуар с водой.



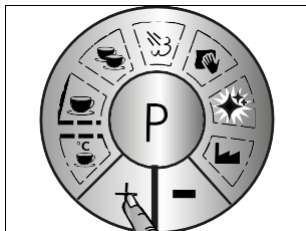
• Для растворения в воде требуется около 5 минут.



• Поместите большую емкость диспенсер горячей воды.



• Нажмите кнопку Р.

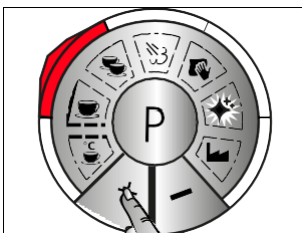


• Нажмите кнопку + пока





- Подтвердите с помощью кнопки P.



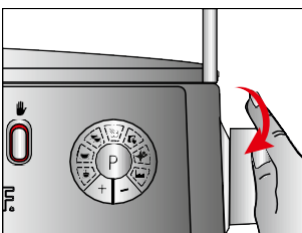
- Нажмите кнопку +.



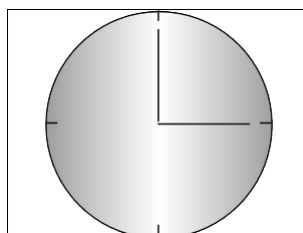
- Правый край светится, подтвердите кнопкой P.



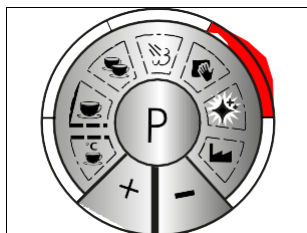
- 2 звуковых сигнала подтверждают процесс декальцинации.



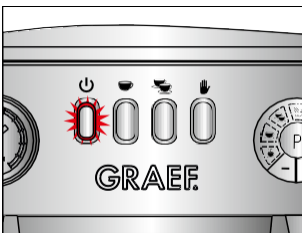
- Включите ручку ВОДА.



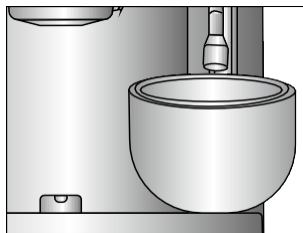
- Процесс может занять несколько минут.



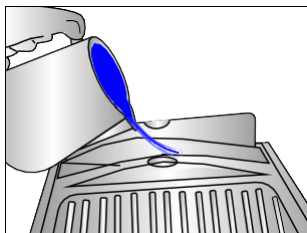
- Край остается красным до завершения процесса.



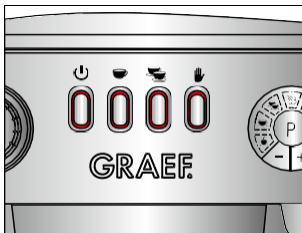
- Выключите ручку управления. Прибор нагревается.



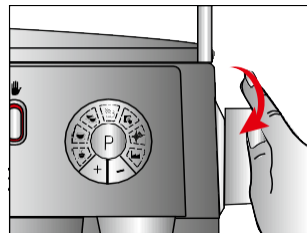
- Вылейте смесь для декальцинации из емкости и поместите емкость обратно.



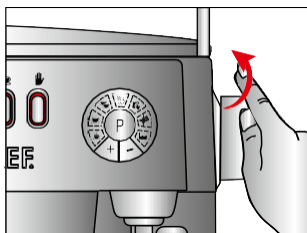
- Залейте свежую воду  
Если в резервуаре  
есть воды –  
вылейте ее.



- Прибор готов к работе.



- Включите ручку ВОДА.



- Примерно через 40 секунд снова  
выключите ручку.

### **ВАЖНО!**

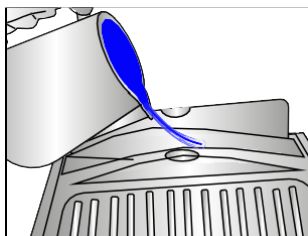
- Чтобы остановить процесс декальцинации или долить воду, нажмите кнопку P. Чтобы возобновить процесс, снова нажмите кнопку P.
- Чтобы отменить процесс удаления накипи, нажмите кнопку P и удерживайте ее в течение 3 сек.

Вставьте новый картридж фильтра для воды в резервуар для воды.

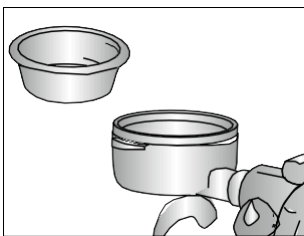
### **ОЧИСТКА ЗАВАРОЧНОГО УЗЛА (ОБРАТНАЯ ПРОМЫВКА)**

Мы рекомендуем проводить обратную промывку раз в неделю.

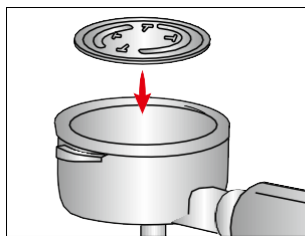
Используйте только чистящие таблетки Graef, специально предназначенные для наших приборов. Их можно найти под артикулом. 145614.



- Залейте 2,5 литра чистой воды.



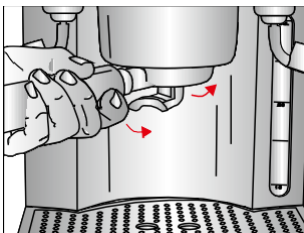
- Вставьте вставку для фильтра на 2 чашки.



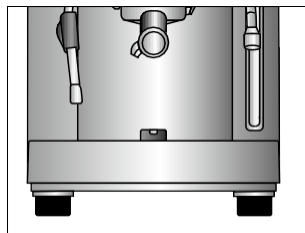
- Вставьте заглушку фильтра.



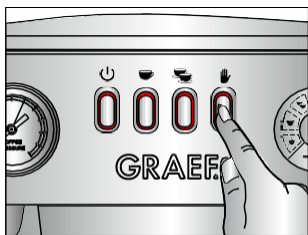
- Положите в портафильтр чистящую таблетку



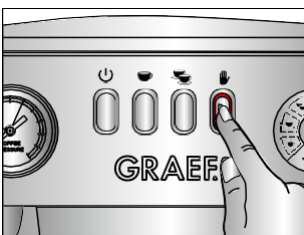
- Установите портафильтр.




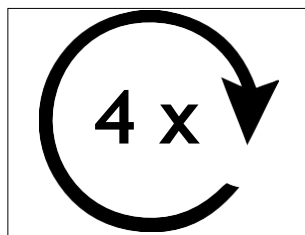
- Убедитесь, что поддон для сбора капель установлен.



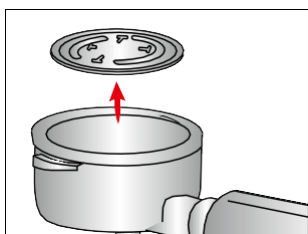
- Нажмите 



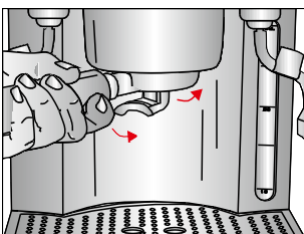
- Через 10 секунд, снова нажмите .



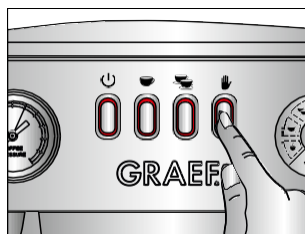
- Повторите этот процесс 4 раза.




- Снимите заглушку фильтра.

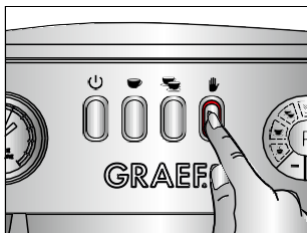



- Установите портафильтр.

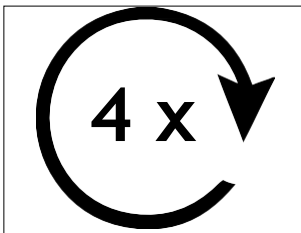


- Нажмите 

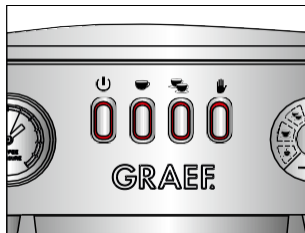




- После 10 секунд, снова  нажми



- Повторите процесс 4 раза



- Теперь как можно готовить эспрессо.

Примечание: Опустошите в конце поддон для сбора капель и снова вставьте его обратно.

## ВНЕШНЯЯ ОЧИСТКА

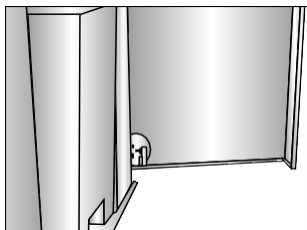
### ОСТОРОЖНО

Перед началом чистки прибора ознакомьтесь со следующими правилами техники безопасности:

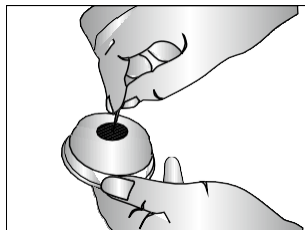
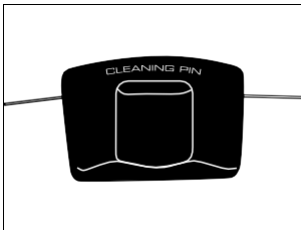
- Выключите прибор перед чисткой и выдерните шнур питания из электрической розетки.
- Дайте прибору остыть перед чисткой.
- Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства и растворители.
- Не счищайте стойкие загрязнения твердыми предметами.
- Не кладите прибор в посудомоечную машину и не держите под проточной водой.

- Для очистки внешних поверхностей прибора используйте мягкую и влажную ткань. В случае сильного загрязнения используйте мягкое моющее средство.
- Вытяните поддон для сбора капель.
- Извлеките поддон для сбора капель.
- Опорожните поддон для сбора капель.
- Промойте оба поддона под проточной водой.
- Затем снова установите поддон для сбора капель вместе с решеткой.

## ЧИСТЯЩИЙ ИНСТРУМЕНТ



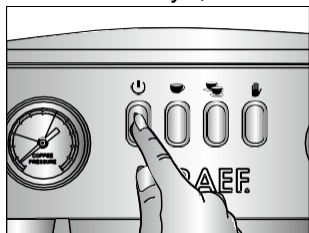
- Извлеките инструмент для чистки. (Сзади, в дверце)



- Используя более тонкий конец инструмента для очистки, очистите отверстия фильтрующих вставок.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ

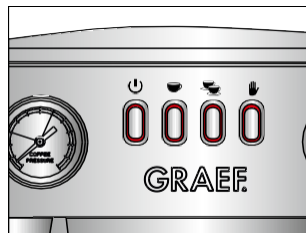
Вы можете осуществлять различное программирование.



• Включите прибор.

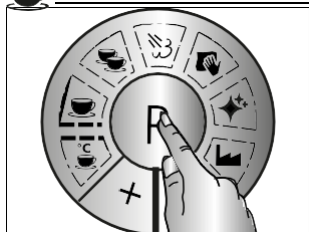


• Прибор нагревается.

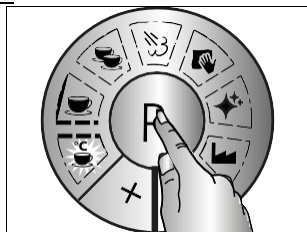


• Прибор готов к работе.

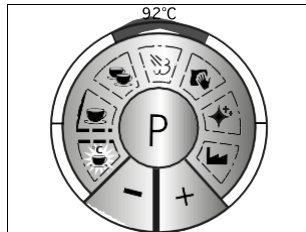
## °C ТЕМПЕРАТУРА КОФЕ



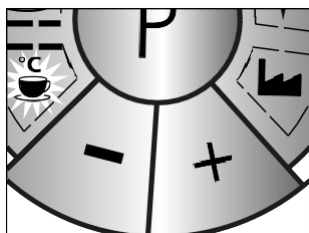
• Нажмите кнопку P.



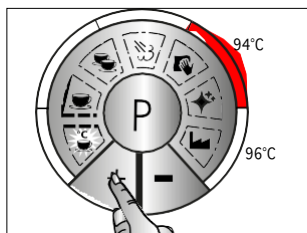
• Подтвердите с помощью P.



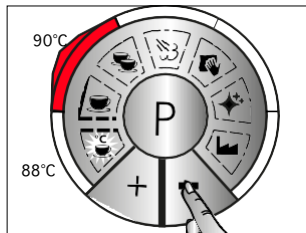
• Заводская настройка установлена примерно на 92°C.



• Чтобы изменить температуру, нажмите "+" или "-".



• "+" повышает температуру с шагом в 2°C.

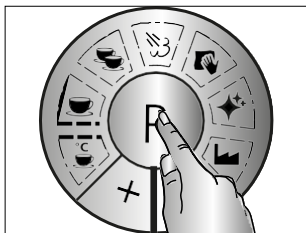


• "-" понижает температуру с шагом в 2°C.

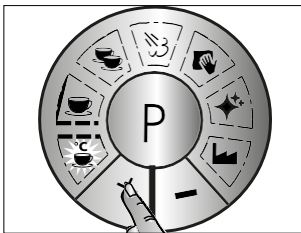


• Подтвердите новую температуру с помощью P.

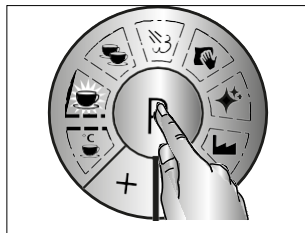
## 1 (ОДНА) ЧАШКА



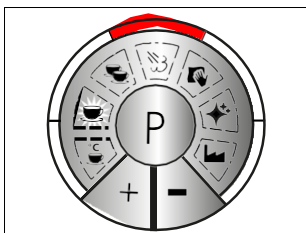
- Нажмите кнопку P.



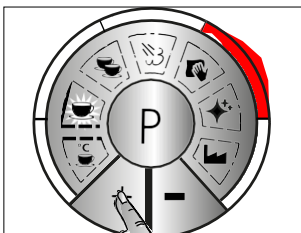
- Нажмите + до 1 чашки



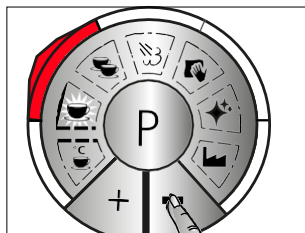
- Подтвердите выбор кнопкой P.



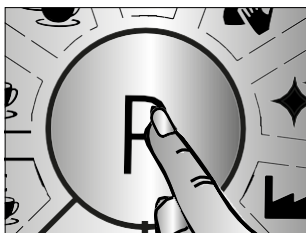
- Заводская настройка



- "+" увеличивает количество воды на 1 или 2 шага.

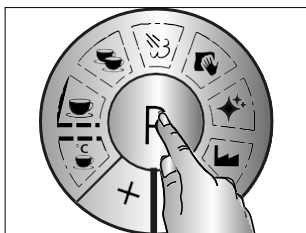


- "-" уменьшает количество воды на 1 или 2 шага.

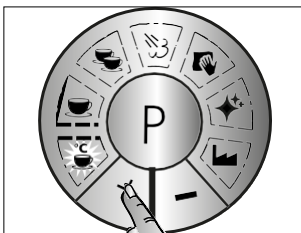


- Подтвердите количество с помощью кнопки P.

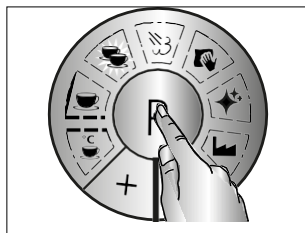
## 2 (ДВЕ) ЧАШКИ



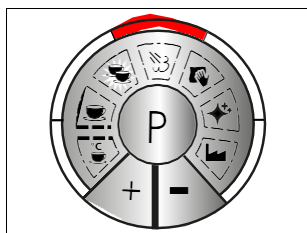
- Нажмите кнопку P.



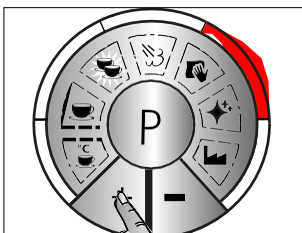
- Нажмите + до 2 чашек.



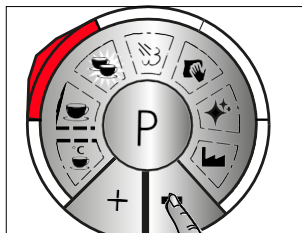
- Подтвердите выбор кнопкой P.



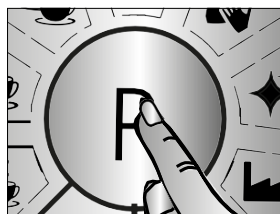
• Заводская настройка



• "+" увеличивает количество воды на 1 или 2 шага.

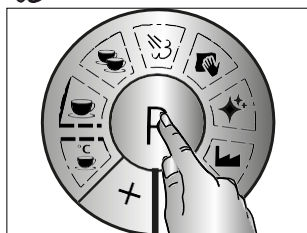


• "-" уменьшает количество воды на 1 или 2 шага.

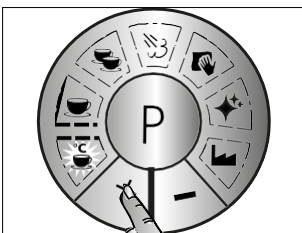


• Подтвердите новый объём с помощью кнопки P.

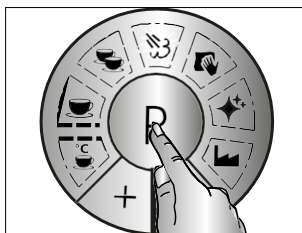
### КАЧЕСТВО ПАРА (ЧАСТОТА РАБОТЫ НАСОСА)



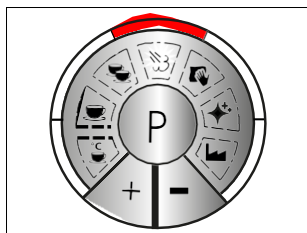
• Нажмите кнопку P.



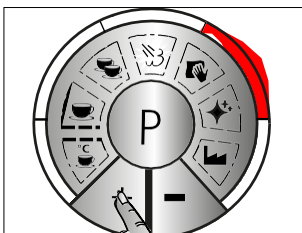
• Нажмите + до ПАР.



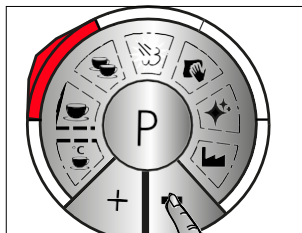
• Подтвердите выбор кнопкой P.



• Заводская настройка



• "+" увеличивает частоту насоса – пар становится более сухим



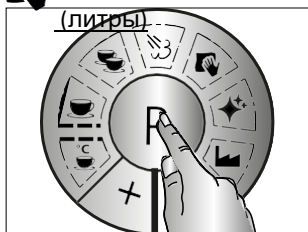
• "-" уменьшает частоту насоса - пар становится более влажным



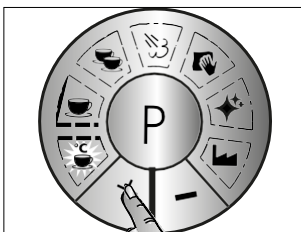
- Подтвердите желаемую частоту кнопкой P.


## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

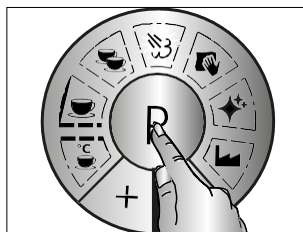
(литры)



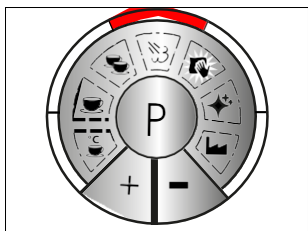
- Нажмите кнопку P.



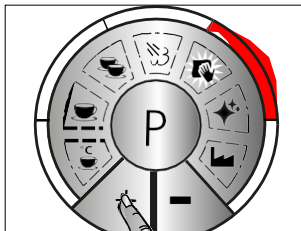
- Нажмите + до .



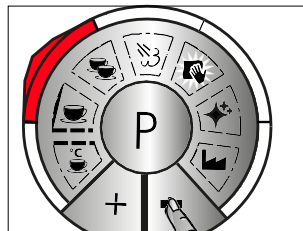
- Подтвердите нажатием кнопки P.



- Заводская установка напоминания 25 литров.



- "+" увеличивает пролив до 50 литров.

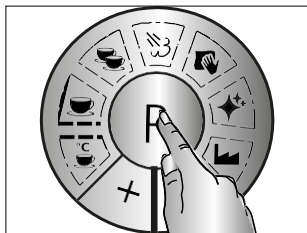


- "-" уменьшает пролив до 12 литров.

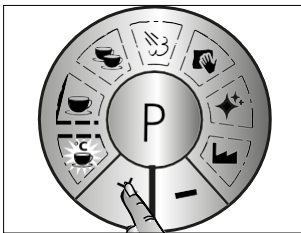



- Подтвердите время напоминания с помощью кнопки.

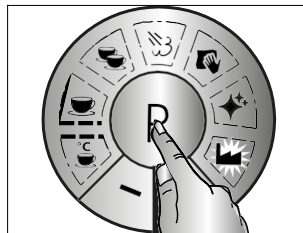
## ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА (СБРОС НАСТРОЕК)



• Нажмите кнопку P



• Нажмите кнопку + до 



• Подтвердите сброс кнопкой P.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

**GRAEF**

Артикул: ES 902

220 В - 240 В ~ 2300 Вт - 2730 Вт

50 - 60 Гц

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

D-59757 Арнсберг

## **ВАЖНО!**

По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока прибора, чтобы иметь возможность правильно упаковать и транспортировать прибор в гарантийном случае.

## ДВУХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ

Для данного изделия мы установили 24 месяца гарантии производителя на дефекты, которые вызваны производственным браком или дефектами материалов. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также на дефекты, которые лишь незначительно незначительно влияют на работу или стоимость прибора. Мы не несем ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или недостаточным количеством удаления накипи и технического обслуживания. В этом случае гарантия также утрачивает силу.





Gebr. Graef GmbH & Co. KG |  
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg |  
[www.graef.de](http://www.graef.de)

GRAEF в России  
ООО "Комфорт МАКС"  
<https://comfort-max.ru>